



TISZA BALNEUM

THERMAL HOTEL + TISZAFÜRED

MANAGED BY



service4you

HOTEL MANAGEMENT

Tisza Balneum Hotel
5350 Tiszafüred
Húszöles út 27.

Elérhetőségek:
www.balneum.hu
06-59/886-200
restaurant@balneum.hu

Az áraink magyar forintban értendők, áfát és 12% szervizdíjat tartalmaznak.

Our prices are in HUF, include VAT and 12% service charge.

Die Preise sind in HUF zu verstehen und beinhalten die MwSt. und 12% Servicegebühr.

PATRICIUS TOKAJI FURMINT 2022 Tokaj
(száraz, dry)

A reduktív technológiának köszönhetően a fajtára jellemző gyümölcsösség szépen érvényesül a borban, melyet erőteljes ásványosság és elegáns, de határozott savak tesznek teljessé és hosszúvá. Jól iható, könnyed, mégis tartalmaz tokaji bor.

This wine boasts a distinctive fruity varietal character, complemented with a perfumed nose due to Furmint grape. The palate combines nice minerality and elegant, vibrant acidity to deliver the same fruitiness as the nose with peach and a touch of almond and make a well-balanced and easy-to-drink terroir white wine.

880 Ft/0,1 l | 6 600 Ft/0,75 l



GRÓF DEGENFELD MUSCAT BLANC 2022 Tokaj

Egyik kedvencünk a tarcali pincétől: organikus művelésű muskotály a falu melletti területekről, tartályból, frissen, alacsony kénnel letöltve. A szőlőfajtára jellemző bodzás, szőlős frissesség, nagyszerű egyensúlyban a 12 g/l maradékcukor és a 6 g/l sav.

One of our favourites from the Tarcal winery: the organically cultivated Muscat Blanc that comes from the plot next to the village was bottled fresh, with low sulphur from the tanks. It has the grape variety's typical elderberry and grapey freshness, while the 12g/l residual sugar and the 6 g/l acidity is in great balance.

Eine unserer Lieblingsweine von der Kellerei in Tarcal: Muskateller mit organischer Erziehung von Gebieten neben dem Dorf, aus Behälter, frisch, mit niedrigem Sulfidgehalt in Flasche gefüllt.

1 050 Ft/0,1 l | 7 800 Ft/0,75 l



PATRICIUS TOKAJI ASZÚ 5 PUTTONYOS 2017 Tokaj

Finom őszibarack, kajszibarack és virágillat kíséri a bort. Az élénk savak és az édesség egyensúlyt teremt a szájban. Az íz hosszú, lágy lecsengése elegánsan zárja le a bort. A kék sajtok megnyithatják a bor mély aromáit és teljessé tehetik a harmóniát.

Fine nose of peach, apricot and flowers. Vibrating acidity and kind sweetness on the palate are forming a balance. A long, smooth taste is giving an elegant finish.

24 000 Ft/0,5 l



PATRICIUS GIORGIO FRIZZANTE 2022 Tokaj
(félszáraz, semi dry)

Nem csak külseje, a beltartalma is vonzó, szép gyöngyözéssel és elegáns szén- dioxiddal kiegészítve. Elbűvölő gyümölcsös, virágos illat, lendületes savak és az apró buborékok teszik komplex élménnyé ezt a könnyedre hangolt gyöngyözőbort.

Not just the looking, also the nose and palate is charming. It is based on Furmint and Yellow muscat grapes with smooth, shy bubbles. Fruity, flowery aromas, crisp acidity and fine bubbles are creating a perfect balance in this easy-drinking frizzante wine.

830 Ft/0,1 l | 6 200 Ft/0,75 l



Fehérborok / White Wines / Weissweine

LAPOSA FRISS OLASZRIZLING 2023 Badacsony

Tiszta és fiatalos rizling a Balaton északi partjáról. A sokrétű illatban citrusos jegyek, enyhe fűszeresség, üde savérzet, hosszú lecsengés. Hűtött erjedés és rövid érlelés.

A pure and youthful Olaszrizling from the northern shore of Lake Balaton. The layered aromas show citrus notes, slight spiciness, fresh acidity and a long finish. After the temperature-controlled fermentation and the short ageing, the fresh Olaszrizling was bottled under screw cap in the new Badacsony cellar of the Laposa siblings.

Klarer und jugendlicher Riesling vom Nordufer des Balaton. Im mehrschichtigen Duft erscheinen Noten von Zitrusfrüchten, milde Würzigkeit, frisches Säuregefühl und ein langer Abklang.

960 Ft/0,1 l | 7 200 Ft/0,75 l



NYAKAS IRSAI OLIVÉR 2023 Tök

A népszerű hazai illatos fajta új évjárata. Halvány, zöldes árnyalat, intenzív illat, muskotályos, citrusos és virágos aromákkal. Kortyban légiesség, finom savérzet, a frissen szedett szőlő ízeivel.

The new vintage of the popular, aromatic local variety. It has a pale greenish hue, and intense aromas of Muscat, citrus fruit and flowers. The palate is airy with subtle acidity and the flavours of freshly picked grapes.

Neuer Jahrgang der beliebten ungarischen duftenden Sorte. Blasse, grünliche Nuance, intensiver Duft, mit Aromen von Muskateller, Zitrusfrüchten und Blumen. Im ätherischen Schluck feines Säuregefühl, mit Aromen der frisch gelesenen Trauben.

960 Ft/0,1 l | 7 200 Ft/0,75 l



PANNONHALMI FŐAPÁTSÁG TRICOLLIS FEHÉR 2023 Pannonhalma

A bor fele olaszrizling és chardonnay, a többin királyleányka, tramini, pinot blanc és sauvignon blanc osztoznak. Reduktív feldolgozás, gazdag fehérbor, friss, gyümölcschangsúlyos korty.

Half of the wine is Olaszrizling and Chardonnay, the rest is shared by Királyleányka, Tramini, Pinot Blanc and Sauvignon Blanc. It's a rich, fresh, fruity-palate white wine made with reductive winemaking.

Die eine Hälfte ist italienischer Riesling und Chardonnay, die andere Hälfte besteht aus Königsmädchentraube, Traminer, Pinot Blanc und Sauvignon Blanc. Reduktive Bearbeitung, reichhaltiger Weißwein, frischer Schluck mit dominierenden Früchten.

960 Ft/0,1 l | 7 200 Ft/0,75 l



FIGULA ZENIT AND MORE 2023 Balatonfüred

Minden évben a pince egyik legjobban várt bora, ropogós, friss ízű, röviden érlelt. Zenit szürkebarát és chardonnay házasítása. Barátságosan illatos, gyümölcsök, virágok és zöld fűszerek aromáival. Egyensúlyos, kerek és gyorsan fogy.

Every year, one of the winery's most anticipated wines is the crisp, fresh, briefly aged Zenit&More. A blend of Zenit, Pinot Gris and Chardonnay. It's aromatic in a friendly way, with fruits, flowers and green herbs on the nose. Balanced, round and fast-selling.

Jedes Jahr eine der am besten gewarteten Weine, kurz gereifter Zenit&More mit frischem Geschmack. Freundlich duftende Früchte, Blumen und Aromen von grünen Gewürzen.

1 050 Ft/0,1 l | 7 800 Ft/0,75 l



SIKE BALÁZS BADACSONYI KÉKNYELŰ 2022 Badacsony

Ásványos karakterű kéknyelű Badacsony északnyugati részéről. Tartályos erjesztés után tartályban érik seprőn 8 hónapig, felkavarás mellett. Jól strukturált bor, visszafogott, teás-virágos illat, harmonikus korty.

A mineral Kéknyelű from the north-western part of Badacsony. After the tank fermentation, the wine ages in tanks for 8 months, with batonnage (stirring of the fine lees) carried out. It's a well-structured wine with restrained, tea-flower aromas, and a harmonious palate.

Blaustängler vom nordwestlichen Teil des Badacsony, mit mineralischem Charakter. Nach Gärung im Behälter wurde er 8 Monate auf Feintrub im Behälter mit Battonage gereift. Gut strukturierter Wein, zurückhaltender Duft mit Tee und Blumen, sowie ein harmonischer Schluck.

1 190 Ft/0,1 l | 8 900 Ft/0,75 l



ST. ANDREA ÖRÖKKÉ CUVÉE EGRI CSILLAG SUPERIOR 2022/2023 Eger

Nagy egri fehérbor, egri felfogásban, hagyományokból kiindulva. Az évjárat legjobb minőségű alapanyagai, a legjobb dűlők hordóválogatása, a klimatikus adatok feljegyzései alapján az eddigi legszárazabb évből. Hosszú lecsengésű, gazdag és összetett, igazi egri bor.

It's a great white wine from Eger, made in the Eger way, based on tradition, from the best-quality raw materials of the vintage, the selection of barrels from the best vineyards, based on the records of climatic data from the driest year so far. It's a real Eger wine that's rich and complex, with a long finish.

Großer Weißwein aus Eger. Grundstoffe des Jahrganges von bester Qualität, Fass-Selektion der besten Weingärten. Reichhaltig, komplexer, echter Wein aus Eger mit einem langen Abklang.

15 500 Ft/0,75 l



Rozék / Rosé Wines / Roséweine

ETYEKI KÚRIA ROSÉ 2023 Etyek-Buda

Friss és gyümölcsös rozé „Budapest szőlőskertjéből”. Az elkészítésnél mindig figyelnek a precizitásra, tartályban erjedt, majd kis pihenés után palackozták. Kirobbanó málnailat, kerek savak, szamócás lecsengés.

A fresh, fruity rosé from the 'orchard of Budapest', during the making of which precision is key. It was fermented in tanks, then it was bottled after brief ageing. It has explosive raspberry aromas, round acidity and wild strawberry on the finish.

Frischer und fruchtiger Roséwein aus dem „Weingarten von Budapest“. Bei der Herstellung wird auf die Präzision aufgepasst. Er hat im Behälter gegoren, dann wurde er in Flasche gefüllt.

850 Ft/0,1 l | 6 400 Ft/0,75 l



GERE ROSÉ 2023 Villány

„Kerek, telt villányi rosé. A kirobbanó gyümölcsök érdekében hűtött tartályos erjesztés, rövid, alig néhány hetes érleléssel. Színe, illata és íze is friss szamócát idéz, tiszta gyümölcs, gazdag tartalommal.

A round, full Villány rosé from the early birds. In order to retain the explosive fruit, the fermentation was carried out in temperature-controlled tanks and the ageing only lasted for a few weeks. The colour, the nose and the palate are reminiscent of fresh strawberries - it's pure fruit with rich substance.

Runder, molliger Roséwein aus Villány. Im Interesse der explodierenden Früchte eine Gärung im gekühlten Behälter, dann einige Wochen dauernde, kurze Reifung. Seine Farbe und Duft erinnert an frische Erdbeere, voller Frucht mit reichhaltigem Inhalt.

850 Ft/0,1 l | 6 400 Ft/0,75 l



ST. ANDREA ROSÉ MYSTICA 2022/2023 Eger

Kézzel szüretelve, az évjáratban fahordóhasználat nélkül, acéltartályban erjesztve és röviden érlelve. Kecses palack, benne igazán zamatos, vibráló rózsaszínű bor, intenzív gyümölcsillat, szamóca, málna és roppanós, piros cseresznye. Kortyban élénk sav, piros bogyós gyümölcsök, grapefruit ízeivel.

Kékfrankos, Pinot Noir and Merlot from the clay, brown forest soil of the Eger wine region, harvested manually. It's a juicy, vibrant pink wine with intense fruit aromas of strawberries, raspberries and crunchy red cherries. The palate has bright acidity, flavours of red berries and grapefruit.

Aromatischer, flimmernder, rosaroter Wein, intensiver Fruchtduft, im Schluck lebendige Säuren mit Aromen von roten Beerenfrüchten und Grapefruit.

1 220 Ft/0,1 l | 9 100 Ft/0,75 l



Vörösborok / Red Wines / Rotweine

BOLYKI INDIÁN NYÁR 2021 Eger

Ízig-vérig örömbor Egerből, a pincészet összes vörös fajtájából, kékfrankos, blauburger és portugieser gerinccel. Tartályban, spontán erjedt, majd fél évet kerekedett hordóban. Könnyen szerethető illatában rumos-meggy és csokoládé, a kortyban feketecseresznyével és rengeteg sötét bogyóssal kísérvé.

A wine of pleasure through and through, which comes from Eger and is made from all the black varieties of the winery. It has an appealing character with rum-cherry and chocolate aromas, accompanied by black cherries and plenty of dark berries on the palate.

Voller Freude-Wein aus Eger. Gut bekömmlicher Wein, in seinem Duft Rum-Kirsche und Schokolade, im Schluck mit Schwarzkirsche und zahlreichen dunklen Beerenfrüchten ergänzt.

880 Ft/0,1 l | 6 600 Ft/0,75 l



JÁSDI KÉKFRANKOS 2022 Csopak

Rubinvörös, könnyed kékfrankos. A kézi szüretet követően spontán erjedt hordóban, majd 8 hónapot pihent. Frissítő vörösbor kevés tanninnal, fekete bogyós gyümölcsökkel és fűszeres, borsos lecsengéssel.

A ruby red Kékfrankos from Csopak. After the manual harvest, it was spontaneously fermented in oak barrels, in which it was also rested for 8 months, before being put onto our shelves. It's a refreshing red wine with restrained tannins, black berry fruits and a spicy, peppery finish.

Nach der Handlese hat er spontan im Fass gegoren, dann wurde er 8 Monate gelagert, bevor er an unseren Regalen erschienen gewesen wäre. Erfrischender Rotwein mit wenig Tannin, schwarzen Beerenfrüchten und einem würzigen, pfeffrigen Abklang.

1 050 Ft/0,1 l | 7 900 Ft/0,75 l



BALLA KOLNA FEKETELEÁNYKA 2022 Erdély-Arad

Fűszeres, sokízű, moldvai gyökerű és Erdélyben is elterjedt ősi szőlőfajta gazdag ízű bora a ménesi borvidékről. Intenzív gyümölcsösség, meggyre, feketeribizlire, áfonyára emlékeztető illat és fűszerek. Lágý, kerek, selymes tanninnal, hosszú lecsengéssel.

A spicy, multi-flavoured, rich wine made from a variety deeply rooted in Moldavia and well spreaded over Transylvania. Intense fruitiness, aromas of cherries, blackcurrants, blueberries, plus spices on the nose. The palate is soft, round, with silky tannins and a long finish.

Intensive Fruchtigkeit, an Sauerkirsche, schwarze Johannisbeere und Heidelbeere erinnernde Duft und Gewürzen, mit sanftem, rundem Tannin und einem langen Abklang.

1 590 Ft/0,1 l | 11 900 Ft/0,75 l



ST. ANDREA ÁLDÁS (BIKAVÉR SUPERIOR) 2022 Eger

Hét szőlőfajta házasítása. Legnagyobb arányban a kékfrankos és a syrah szerepel, így nem csoda, ha mindent érezni az illatában, ami fűszerszámos. 11 hónap érlelés 5-25 hl-es fahordókban. Tömény, lédús korty, kiváló arányokkal.

The blend of seven grape varieties, with the largest components being Kékfrankos and Syrah, so it's no wonder that the nose is full of spices. It was aged for 11 months in 5-25 hl oak barrels. The palate is dense, juicy and outstandingly proportioned.

Ein Verschnitt aus sieben Rebsorten, größtenteils aus Blaufränkisch und Syrah, so ist es kein Wunder, dass alle Gewürzen gut zu fühlen sind. Reichhaltiger, saftiger Schluck mit ausgezeichneten Verhältnissen.

1 590 Ft/0,1 l | 11 900 Ft/0,75 l



GERE CABERNET SAUVIGNON BARRIQUE 2018 Villány

A villányi birtok ikonikus bora. Illatában piros bogyósok, meggy, csipkebogyó, füge és hordóízszerek. Tartalmas korty, rendkívüli gyümölcsíz, telt és hosszú ízű bor.

The iconic wine of the Villány estate. Red berries, sour cherry, rose hip, fig and oak spices appear on the nose. A full and long wine, with a substantial palate and an extremely fruity flavour.

Ikonicus Wein des Villányer Weingutes. In seinem Duft rote Beerenfrüchte, Sauerkirsche, Hagebutte, Feige und Fassgewürze. Reichhaltiger Schluck, außerordentliche Fruchtaromen, voller Wein mit langem Geschmack.

13 900 Ft/0,75 l



Pezsgők / Sparkling Wines / Sekte

TÖRLEY CHARMANT DOUX	1 450 Ft/0,2 l	5 500 Ft/0,75 l
TÖRLAY GÁLA		5 500 Ft/0,75 l
TÖRLEY ALKOHOLMENTES		3 600 Ft/0,75 l
HUNGARIA EXTRA DRY	2 070 Ft/0,2 l	8 500 Ft/0,75 l
HUNGARIA IRSAI OLIVÉR (ÉDES)		8 500 Ft/0,75 l
HUNGARIA ROSÉ		8 500 Ft/0,75 l
SAUSKA EXTRA DRY		14 000 Ft/0,75 l
KREINBACHER BRUT CLASSIC		21 000 Ft/0,75 l

